

Poštnina plačana v gotovini

UREDNIŠTVO IN UPRAVA
Videm - via Vittorio Veneto, 32
Tel. 55-46 — Poštni predal (Casella postale) Videm 186. —
Poštni čekovni račun (Conto corrente postale): Videm, št. 24/7418

MATAJUR

GLASILO SLOVENCEV V VIDEMSKI POKRAJINI

Leto XIII. — Štev. 1 (250)

UDINE, 16/31 JANUARJA 1962

Sped. in abb. post. II. gruppo

N A R O Č N I N A :
Za Italijo: polletna 300 lir —
letna 500 lir — Za inozemstvo:
polletna 600 lir — letna 1000 lir
— Oglas po dogovoru.
Posamezna številka 25.— lir

Izhaja vsakih 15 dni

NAŠ LIST SE JE VEDNO BORIL SE BORI IN SE BO

ne samo, da bi se ohranile

tradicije Slovencev Furlanije, ampak tudi proti kate-
remukoli nasilstvu, oportunizmu in lažnemu patriotizmu

Dvanajst let nosi naš list «MATAJUR» luč resnice po vseh številnih dolinah Furlanske Slovenije in sveti v vse, najbolj temne kote, kjer bi hoteli nekateri ljudje živeti na račun našega ljudstva. Ti izkorisčevalci ljudi niso pogumni ljudje in iščejo zaščitnike izven naših domačih krajev, v Čedadu, Tarčentu, Vidmu, in drugod. Najlažje in najbolj varne se jim zdi z lažnivim patriotizmom pokravati svoje špekulacije. Zato se trkajo na prsa in vlačijo na dan «trikolare», ker si mislijo, da tako najboljše zaščitijo svoje interese in slavohlepne želje.

Mi smo se vedno borili proti tej nezaželeni kategoriji ljudi in se bomo še borili proti njej odkrito, kot je to naša navada. In prav zaradi te naše odprte borbe si nekateri drznejo na ta ali drugi način nastopati proti nam, da bi nas zastrašili in seveda s tem primorali k molku.

Ali se še kdo spominja oseb, ljudi, ki so igrali razne čudne pseudopatriotične vloge v naših dolinah in ki so nas napadali v raznih listih in se izmišljevali o nas vsemogoče? Davno so že vsi pozabljeni; sicer še živijo, toda zanje se nihče ne zmeni. Mi pa, naš prapor «MATAJUR», vihri pa-
nosno in vrliva pogum v srca naših ljudi.

Kakor gnujni nočni metulji so se zaletavali v nas politični in osebni nasprotniki, najbolj pa taki, ki so se bali, da razkrinkamo njihove osebne interese in politične nezdruge ambicije na škodo pravice našega ljudstva. Ožgali so si krila in popadali v ogenj resnice, ki jo oznanjamamo brez kompromisa.

Nekdar se nismo bali kritizirati, seveda konstruktivno, vse tiste ljudi, ki so uporabljali metode in sisteme, ki niso bili v skladu z duhom nove povojne demokratične Italije, in tiste, ki so nastopali proti jezikovnim pravicam slovenske manjšine naše dežele, pravice, ki jih jamči italijanska republiška Ustava. In kot smo kritizirali one, ki so imeli v Italiji oblast v rokah, tako smo storili, in z istimi nameni, v vsakim v naših dolinah, ki je skušal teptati svete pravice naših ljudi. Ni številke našega lista, v kateri ne bi izvrševali naše državljanke pravice in dolžnosti, da kot glasino našega ljudstva kažemo s prstom na rane in krvicce, ki se dogajajo po naših krajih, in to tudi, da bi seznavili javnost, da bi presedila.

Naš list, in tega naj se vsi zavedajo, bo biti šola naših ljudi, jih hoče vzgajati v lojalne italijanske državljane, ki se ne bodo bali nastopati s kritiko proti vsemu tistem, ki kvarite idealne in bistvene tradicije Furlanske Slovenije. Prav posebno smo proti nasilnem, antideokratom, antiprogressom, lažnim patriotom, šperifikantom in političnim kameleontom; smo proti fašističnem sistemom, teroriziranju, ekonomskemu pritisku, korupciji z denarjem, proti političnemu našemu ljudstvu škodljivim zvezam in preti klíkam za politično imobilizacijo; smo proti kateremukoli načinu zasušnjevanja naših komunov, proti antiljudskim in antidemokratičnim tendenciam, proti netenju sovraštva med Italijani in Slovenci, med Italijo in Jugoslavijo, in končno smo proti vsemu staremu, gnilemu in pokvarjenemu, kar je spravilo našo deželo na kant.

Čas bi bil, da bi se tudi pri nas spremenilo kaj na boljše, a to se bo zgodilo samo, če bodo duhovi zla iz preteklosti utihnili, kar pomeni, če ne bodo več škodovali ne posameznikom, ne skupnosti.

Mnogi so že utihnili, ostalo jih je še nekaj, pa tudi ti ne bodo dolgo trobili. Pred komaj nekaj leti so še povsod po naših vseh terorizirali ljudi. Večina ljudstva je pred njimi trepetala. Zato smo zdaj zapisali, da so ti časi pritiska in sistemov strahovanja minuli in pozivamo ljudi naj odprto in pogumno kritizirajo vse kar ni dobro. Udariti je treba po preteklosti, da se ne bi ponovila. In ta groba preteklost se spravlja na nas, ki oznanjamamo novi čas pravice in duševne svobode tudi za furlanske Slovence.

In kdo se oglaša na to našo kritiko preteklosti in na naš poziv na bodočnost, na nove čase? Kdo pač, kot tisti, ki imajo slabo vest ali tisti, ki se morebiti boje za svoje pozicije političnega monopolizma? V tem imamo velike izkušnje prav iz

napadov in groženj, ki smo jih prenašali v nas politični in osebni nasprotniki, vsi tisti, ki so nas v dobrì ali slabì veri krivjeno napadali in grecili, so premagani in pozabljeni, politično nič ne pomenujo; premagali in pozabil so jih tudi ljudje, nad katerimi so hoteli na vsak način gospodariti.

Dedati moramo, da usoda napredka hoče tudi v naših krajih po svoji neogibni logiki, da se priznajo jezikovne, socialne in ekonomske pravice našemu ljudstvu, pravice, ki jih je

nova demokratična Italija zajamčila v svoji Ustavi. In naj si vsakdo zapomni tudi to, da ljudstvo ne more in neče nazaj!

Pri tem smatramo potrebno poudariti tudi, da so časi fašizma za nami in da so tudi časi trikolorističnega terorizma v naših dolinah minuli in minuli so tudi časi, ko so po uradih v naših vseh obešali table, na katereh je bilo zapisano: «Qui si parla solo l'italiano». In kdor si je upal takrat govoriti v lastnem materinem jeziku, je bil oklofutan in stepen.

Glas Slovencev na kmetijskem kongresu v Vidmu

Kongres, ki ga je držala «Alleanza dei contadini» v Vidmu je dober za to, ker je postavljal stvari radikalno, odločno. Kar bo, pa bo, tako ne more iti več pri nas v hribovskih krajih videmske province. V Zvezki kmetov so včlanjeni komunisti in socialisti, v Bonomijski zvezi «coltivatori diretti» pa gospodarji demokristiani.

Pri nas v Furlanski Sloveniji kot v vseh hribovskih krajih so skoro vsi naši kmetje članji demokristjanske kmečke organizacije direktornih obdelovalcev, ker so ti začeli spravljati ljudi na svojo stran, ker so na vladu in so obljubljali socialna zavarovanja in penzijo. To sicer velja za vse kmete in ne samo za Bonomijeve koltivatorje. Ali tako so stvari prikazali našim kmetom. Sicer pa je pri nas ta organizacija «coltivatori diretti» le na papirju, ena izmed tolkih «sezionali», ki smo jih že od fašističnih časov navajeni. Te sezionali coltivatorjev pri nas nič ne delajo.

Je pa nekaj ljudi pri nas naprednega mišljenja, ki se ne pustijo komandirati od lokalnih demokristjanov, med njimi je znani Izidor Predan iz nadijskih dolin. Zelo veliko uslužbo je Predan napravil vsem Furlanskim

Slovencem, da je iznesel pred zborovalce v Vidmu, v kako težkih prilikah živijo kmetje pri nas, ki imajo samo 39.000 lir dohodkov na osebo. Svojih pridelkov ne morejo prodati in sadje jim večina segnije na drevo.

Ali se je zato čuditi, da emigrirajo, da kar bežijo od doma v emigracijo. Kaj pa jim drugo ostane?

Zeleni načrti morajo kmetje pri nas izkoristiti kolikor se le da. Seveda bo težko kaj doseči. Predlog njihovega predsednika Moschionija, da bi napravili splošno stavko, da bi dala država avtonomijo, se nam ne zdi slab. Samo zlepa z resolucijami vlada ne bo dala avtonomije, brez avtonomije pa smo mi Furlani in Slovenci kakor kruljavi brez bregel.

Pozdravljamo akcijo Alleanze dei contadini, ker energično postavlja zahteve naših kmetov. S sedanjimi političnimi metodami, z vsem bonjevskem zegnom ne bo nič.

SAMO BORBA ZA AVTONOMIJO, BORBA ZA RADIKALNE INTERVENCIJE V KMETIJSKU PRIMENI, BO ZGANILA VSE Z MRTVE TOČKE!



Tako morajo naše žene delati za dom in družino.

Odmivi italijanskega tiska
Echi della stampa italiana

FIUMICINO L'ESPRESSO

I PARENTI DELL'AEROPORTO

Amici e parenti danno a tutta la vicenda di Fiumicino quell'aria tra familiare e mafioso che è tipico di certi episodi di vita italiana. Il segretario particolare dell'on. Pacciaridi, ministro della Difesa dal 1943 al 1963, è l'ing. Ettore Chiero, cugino della signora Enrica Carpi Manfredi, moglie dell'appaltatore Goffredo Manfredi; il segretario dell'on. Togni, ministro dei Lavori Pubblici, è il generale dell'Aeronautica Semuele Corbin suo cognato, anche egli molto occupato nelle questioni dello aeroporto durante la permanenza di Togni nel Ministero: la moglie dell'on. Pacciaridi fa società con la moglie dell'appaltatore Manfredi: Elvira Quattrochi, moglie di Amici, fa società con Irma Lovari moglie di Di Napoli: Arturo Amici, figlio del colonnello, fa società con Anselmo Fusari, suo autista: quest'ultimo fornisce per 500 milioni di lire pietrisco alle società «Fursaraz» e «Provera», appaltatrici per miliardi di lavori a Fiumicino e forniscere 300 milioni di lire di pietrisco a ditte che lavorano all'aeroporto della Malpensa.

LE PEUPLE VALDOTAIN LA MORALE DEL REGIME DEMOCRISTIANO

Fiumicino + Italia 1961 + Penicillina + INGIC = «Progresso senza avventure».

IL GIORNO

FUMICINO — E ADESSO?

Fiumicino: uno scandalo, un'inchiesta, un voto parlamentare. E adesso? Che cosa faranno il Governo e le Camere per impedire, o almeno tentare, che simili faccende non si ripetano? Questo interrogativo posto dalla quarta fase in cui è entrato l'affare dell'aeroporto.

L'UNITÀ

DIZIONARIO PER FIUMICINO

AMICI — Colonello dell'aeronautica, imprenditore edile, combattente per un mondo migliore. I suoi amici sono: l'ex sottosegretario fascista Nannini, la marchesa Cesarin, il presidente dell'Azione Cattolica, Maltarello, monsignor Angelini, Fra preghiere, riunioni di commissioni ministeriali, soste a Cortina, egli trova il tempo di fare il factotum a Fiumicino come funzionario governativo e come imprenditore privato. Scoperto con le mani nel sacco si difende dicendo di aver donato alla chiesa e alle forze armate una chiesa. Andreotti nel gennaio del 1961 lo definisce «coltivatore democristiano». Gli amici dei miei Amici sono miei Amici.

BETTIOL — Deputato dc, passerà alla storia per aver detto: «L'aeroporto di Fiumicino onora l'Italia e il governo».

MANFREDI — Condannato con la moglie a due anni di reclusione per furto, diviene imprenditore edile e grande appaltatore dei lavori di Fiumicino. È amico degli amici di Amici e socio della signora Pacciaridi.

PROVERA E CARASSI — Impresa edile con molti Amici. Oltre da Togni l'appalto di lavori per 4 miliardi a Fiumicino. Contemporaneamente costruire all'Eur la nuova sede della DC. È un palazzo di 5 piani che sarà probabilmente chiamato «Cà Fiumicino».

CORRIERE DELLA SERA

RADIOGRAFIA DI UNO SCANDALO

Leggerezza e incompetenza, indifferenza verso le norme amministrative, scarso rispetto della legge, illecite pressioni e raccomandazioni: ecco l'allarmante radiografia dell'affare di Fiumicino. Il quale, oltre che sulle responsabilità dei suoi protagonisti, richiama l'attenzione sulla insufficiente organizzazione dello Stato . . .

IL LAVORO

SCANDALI DI UN SISTEMA

La nuova perla è l'aeroporto di Fiumicino chiamato ormai l'aeroporto d'oro per il grande colpo che ha fatto fare ad alcuni magnati della politica e della finanza. L'olimpo dei divi degli scandali si arricchisce sempre più di nuove stelle.

Poravnajte naročnino

S to številko začenja nov rok naročnine za leto 1962. Prosimo torej čitatelje, ki tega do danes še niso storili, da to napravijo prihodnjic.

Cene naročnine na »MATAJUR« za tekoče leto 1962 so sledeče:

Celoletna . Lir 500
Polletna . " 300
Podporniki " 1.000

INOZEMSTVO :

Celoletna . Lir 1.000
Polletna . " 500
Podporniki " 2.000

Vsoto nakaže na našo upravo v Vidmu, via Vittorio Veneto, 32 - telefon 33.46 ali pa na naš poštni tekoči račun št. 24/7418, naslovjen »MATAJUR« - Udine.

Naš časopis, skromno tiskano glasilo, ki se trudi braniti pravice slovenskega ljudstva v Furlaniji, ne more računati na druga sredstva kot na tista, ki jih prispevajo čitatelji in prijatelji.

Zatorej računamo na nje in na njihovo solidarnost.

Poravnajte naročnino!

Pridobite novih naročnikov

Širite list med vsemi vašimi prijatelji doma in po svetu.



Iz Idrijske doline

Naša dolina je kar lepuž zaraščena s hosto an zatuò je zlo prikladna za jagrovske rezerve. Divjačine pa ni boguje kaj, zakì domaći jagri ne rišpetajo več kot tarkaj jagrovskega regul. Sadà so spustili u hosto 100 fazanov (80 samic an 20 sameev — 80 femmine e 20 maschi) an se troštamo, de se bojo dobrò zaredil, saj kraji za tisto suorto perjadi so par nas kot na puošte nareti. Sevjele jih ne bi smjel za nekaj cajta lovit, zakì drugač ne ponuga nositi fazane u hosto samuò za sodišfacion, de bi jih tam strejal. Bo korlo počakat, de se razmnožijo (multiplikacijo). ***

Tele dni se je konču u Prapotnem kors za vinogradnike (viticoltori), na katjerega je hodilo 30 kmetov. Ob zaključku so obiskovalcem (frekventatorjem) dali tud diplome. Ob tej priliki (okažioni) sta prisotni gospod dr. Angeli od inšpektorata za kmetijstvo (agricolturo) u Vidmu an g. Forlin.

Bukovica

Preteklo nedejo je postu žrtev prometne nesreče 53 ljetni Mario Kudrič iz naše vasi. Kar se je vraču pozno ponoči damu s svojem parjeteljem Kocjančičem, ki je šafiru auto, sta se zaletjela u Čedadu u kanton njekšne hiše. Avtomobil se je ves zmečku, a moža na parvi pogled nista kazala zlo težkih poškodb. Obadva so pejal u čedadski špitau, a Kudrič je že čez adnò uro potle umru, zakì je udobju pretres možganov. Kocjančič bo pa ozdravu u dveh tjednih.

Ranki Mario je biu zlo pozan u našem komunu an zatuò se je noticija o njegovi nesreči hitro razširila okoli an globokò prizadela usò Idrijsko dolino. Zapušča ženò, hčer an dva sina, od katerih najmlajši ima 15 ljet.

Sv. Lenart

Zvjezdalo smo, de je naš komunski segetar g. Luigi Dal Caldo trašferit u San Vito di Fagagna. Na njegovo mesto bo paršù Mario Coredig, ki djela sadà kot komunski segetar u Srednjah. Mario Coredig bo obdarju še naprej svojo funkcijo tud u Srednjah.

Gremek



Preteklo nedejo je bla par nas zlo gosta meglà an glih tista je bla si-gurno uržuh, da se je smartno pone-sreču naš vaščan 63 ljetni Alojz Bu-

kovac. Kar se je vraču zvicer pruet duomu po ejesti, ki peje iz Sv. Le-narta pruet Hlodien, se je ustava na mostu čez Kosco u Dolini. Tam je inozem klobuk na parapèt an takò padu nih šest metru globokò čez most u potok. Kar je šu buj pozno tam mi-mo njek domaćin, je zagledal klobuk, kar mu je hitro dalo mislit na nesrečo. Paržgau je žepno baterijo an začen gledat. Zagledu je ubogega Bukovca, ki je biu na pou u vodi an začen je preca informiru karabinerje an njedih, de so paršli na kraj nesreče. Mjedih je konstatu, de je Bukovac umrù zavoj hude rane, ki jo je ušafu par padecu, lahko pa tud zavoj utopite.

Ranki je biu zio pozan po usej clouco kot dobar šuoštar, pošten an dželoven mož. Njegova smart je uzbudila med domaćini veliko sočinstvovanje. Zapušča ženò an dva sina.



Ažla

U našem žornalju smo že vičkrat pisali kaj škode tarpijo judje, ki imajo svoje traunike an njive ob brjegu Arbeča an Aborne, zakì te ob usakem večjem dažu prestopijo strugo an poplavijo. Dostikrat se je dogodilo, de je voda na to vižo odnesla usè pardelje an še zemjo. Sadà bojo nardil končne tistim nesrečam. Blizu Ažle, tam kjer se srečavata Arbeč an Aborna, so začel tele dni z milijonskimi djeli. Pravjo, de bojo Aborno premaknili, tekla bo po drugi strugi, zakì bojo zanj nardil en drug kanal.

Proget za tisto djelo je naredu «Genio Civile» iz Vidma, stroške pa, ki bojo znašli nih 20 milijonov lir, bo kri Stato.

Prosnid

Usò našo vas an okouleo je zlo razburila noticija o tragični smarti 56 ljetnega Vigija Filipiča. Mož, ki je živu sam u njekšni ubogi hiši, je biu že dougo cajta resno bolan. Spau an kuhi si je u kuhanji, kjer je imeu tud nizko ognische. Kar je pihu u žerjavico, de bi se pogreu nekaj jedi, je udihavu tud strupeni plin (gas) ogljikov oksid (osido di carbonio), ki nastane par gorenju. Tuò ga je omamilo an ubogi mož je padu na žerjavico an se karboniziru. Drugo jutro je njegov brat Zef vidu, de se močno kadi iz bratove hiše an zatuò je šu



hitro tja, a kar je odpru vrata, so začeli plameni švigati na usè kraje. Na kraj so paršli sobit nekatjeri vaščani, de so ugasili ogenj, a ubogemu Vigiju ni blo več moč pomagati, kuaž usè njegovo truplo se je spremenilo u karbon.

Fojda

Dne 10. februarja bo na komunu licitacija za dati u apalt asfaltiranje an regulacijo telih ejest: ejesto, ki peje iz Fojde u Podklap; tisto, ki gre od novega britofa pruet Rašehanu an ono od «Casali Presa» par Čampetu.

Par tih djelih je uključena tuò kanalizacija potoka Rimusar an pokritje kanala v Fojdi.

Pretekli tjedan je umrù Luigi Luca — naš spravni sodnik (giudice conciliatore) an dougaljetni membro lokalnega kora. Ženi, sinovom an ostali žlahti izrekamo naše sožalje.

Viskorša

Pred približno kakimi sto leti so verniki zapadne Furlanske Slovenije postavili na trgu pred viskorško cerkvijo, blizu še tamkaj stojecé stoletne lipe, križ - spomenik, ki je spominjal prvji katolški misjon, ki so ga imeli v tej vasi.

Zgodilo se je, in to v času fašistične dobce, da so neko noč izbrisali v kamnen uklesani napis, pred nedavnim pa so odstranili tud križ - spomenik.

Vprašujemo se: je bil napis izbrisani morda zato, ker je bil slovenski?

Ne čudimo se preveč temu: vsi vermo, da je bil fašizam zmožen vsega. Nekaj neverjetnega se je zgodilo pozneje. Pred nekaj meseci so nopravili še hujšo oskrnutev: podrli so križ - spomenik, ki je s svojo trimetrsko ali še večjo višino dajal kraju sto let tud zelo lep umetniški vit.

Ali nam zna kdo povedati zakaj se je vse to zgodilo?

Srednje



Še ljetos bojo začel djelat u naši vasi nou otroški vrtec (asilo), zakì tisti prastori, kjer je sedaj, so zlo slabii an malo higijenični. Novi otroški vrtec bo koštalo 4.700.000 lir. Zdjeli bojo začel preca, kar bojo končane usè potrebne praktike. ***

Enajstljetna Mirela Garjup je med igranjem padla čez njekšno škarpatu an si zlomila čampno roko u komoucu. Ozdravila bo u admnim mjeseu.

Koliko nas je v Furlaniji?

Iz podatkov zadnjega ljudskega štetja 15. oktobra 1961 je razvidno, da je v Furlaniji 760.040 rezidentnega prebivalstva, in sicer 370.068 moških in 389.972 žensk. V primerjavi z letom 1951 se je prebivalstvo Furlanije znižalo za 35.528 duš. Prebivalstvo mesta Videm, ki šteje danes 85.255 duš, je porastlo za 12.347. Ostali komuni Furlanije pa so se zmanjšali za skupno 47.875 prebivalcev.

Iz Rečanske doline

(Ernesto Albino Tomasino z Ines Lucijo Vogrič an Luigi Giovanni Dugaro z Ido Tomazetič).

Pikon

Naši kumeti so usi zastrašeni, zakì u hlijevih Marka Domenisina an Dionisia Bordona se je pojavila afta. Par nas je živinoreja tista, ed katjere imamo nekaj pomoči, zakì zemja ne daje kuaž nič ali malo, an zatuò je strah, de se boljezen razšir še u druge hjeve, zarjes upravljen. Sindik je proklamò ikon za «Zona infetta» an tud bonno živino so preca proč odpejal. Troštamo se, de se bojo usi daržal sindikove «ordinanze», ki pravi, de ne smijejo hodit forešti južje u štale an de se bo na to vižo ustavila ta strašna živinska boljezen.

Iz Nadiške doline

Mjeseca decemberja je biu mali trafik od kumpna nekaj manjši od novemberja, a usedno je blo skuož naše bloke od kumpna 12.515 prehodu. Skuož Stupeo — blok parve kategorije — je blo 9.315 prehodu (1.204 iz italijanskega kraja an 8111 iz jugoslovanskega); skuož Učjo je blo 255 prehodu 62 iz italijanskega kraja an 193 iz jugoslovanskega); skuož Most na Nadiži je blo 1114 prehodu (42 iz italijanskega kraja an 1072 iz jugoslovanskega); skuož Polavo je blo 577 prehodu (80 iz italijanskega kraja an 497 iz jugoslovanskega); skuož Solarje pri Dreki je blo 548 prehodu (196 iz italijanskega kraja in 352 iz jugoslovanskega); skuož Mišček je blo 706 prehodu (338 iz italijanskega kraja in 368 iz jugoslovanskega).

U ljetu 1961 je blo usegà skupaj en milijon 89.006 prehodu.

Krnahata



Mjeseca decemberja ne umarla u Karnahati Roža Tomažin - Minutova, stara 60 ljet. Uboga ženà ne ba več časa bouna na sareci an se zavoj te boli zdrali doči časa u videmskem špitau. Usè zdravenje to ji ni nič pomagalo, ne muorla umrjeti snjè mlada.

Ki u nje poznou ranec Rožo? Usì so jo poznali, amu ne le koj u Karnahati, cjeu komun e vjedu zanjo, zakì ne usè nje živenje šivala «škarpetè». Prokura-la ne za to tipično ubuvalo, ke no nosijo u naših krajih: gomine suole, zgorjeno part pa iz čarnega veluda ali špinadona. Ljepo ne znala narditi to djelo, dobrò so se nosile njè «škarpeti», amu zatuò ne mijela simpri poune roke djela. Judje so jo poznali pa še zavoj njenega dobregà sarecà. Zakì na nje mijela fameje, mož e jèj umar še pred dostimil ljeti, ne živila za sve judi, za sve «paezane» amu te bozji no vjedò povjedati, ke ne nardila več koj kako dobrudo. Judje so jì mijeli sòusje dobrò, so jì mijeli sòusje dičjar, tej ki te se par nás dje, amu tuò e pokazu nje funeral, na tikeregua so šli usi.

Parantadi, posebno bratu Žvanu anu nevoudam, izrekamo naše «condolianze».

Gorjani

U ljetu 1961 u se ni stuorū par kiš majedan otròk, ma invecit te se jih storilò uòn iz komuna 13 anu tuò 7 u Huminu anu Vidmu anu 6 u ešteru. Naše matere no nejjejo več roditi ta doma, lani so šle usè u «maternitat», zak' no majò je, če to koventà, sòbeto še mijedha par rokàk, anu zadnje ljetu na e usà ta «assistenza» brezplačna.

Umarlo te 11 judi: 8 u našem komunu anu 3 zunah. U komun te paršlò 8 novih

Arbec

Pretekli tjedan je dnu komunu na asto gradnjo nove šuole u naši vasi, ki bo koštala 10 milijon 800.000 lir. Komun si bo nekaj denarja sposodu par «Cassa Depositi e Prestiti», ostalo bo pa dal Stato.

Matajur

Guari se, de bojo komuni Čedad an Videm nardil ljetosno polietie u naši vasi kolonijo za šuolske otrokè, ki imajo potrebo iti u hribe. Par nas je zarjes dobar ajar, zakì leži naša vas kuaž 1000 metru visokò, a ne vjemò, če je tuò za-dost. Korlo bi nardit več ku kajšno rječ, u parvi varsti pa postrojiti ejsto.

Zgleda, de bi radi nardil iz naših ubogih vasi «zona turistica». Čuje se prav, de zlo djelajo dol in Čedadu an Videmu, da bi naše kraje valoriziral. A par nas nimamo zaenkrat nič kaj tajnega, de bi paruljeklo judi iz mjest, le mizeje je dost, kamanja an slabih poti. Ti-sti, ki èe prit donas k nam, naj žej na-prej računa, de se bo varnù s poveder-banim vozilom an bo klevu, de ne bo an-kul še pogledu ne več u te brjege. Za-tiste, ki čejò hodit po nogah an občudo-vat naše lepote, je pa druga rječ: ti-lahkò pridejo an tud počitek bo dobar, čeglih na tardem an tud polenta bo slá-dou, tud če bo brez sira, zakì par nas ga ne djejam. Tajšno je paè par nas-

Če bi tjal zarjes trasformat naše kraje u turistično zono, bi korlo zapravit milijarde, kar se sigurno ne bo zgodilo, kapelea - monument na vrhu Matajurja pa tud ne bo tarkaj potentna, de bi za-voj nje hodil jndje potit karvavi pot, pri t da nje, zakì gvišno bi radi, de bi ta postala aktracijska točka takno-imenovanega «saškrega konfina». Po vratie, med vami povjedano jim služi tud tjerih žornalih.

IVAN TRINKO

LA BATTAGLIA DI MONTE S. MARTINO

Contributo degli Sloveni del Friuli all'unità d'Italia

GIOVANNI TRINKO, autore del trafiletto che segue e che siamo beneti di pubblicare, è una figura di primissimo piano nel campo storico - letterario della Slavia Friulana non solo ma anche del più grande e vasto mondo culturale. Per il suo genio vivido e superiore e per la sua formazione ambientale, culturale e sociale, Egli fu senz'altro un uomo d'eccezione di cui può andare ben siera la sua terra natia; e fu anche un buon patriota e un leale cittadino.

Soprattutto amò intensamente la terra che lo vide nascere e che volle conservare le preziose e venerate spoglie. Per questo fu anche un grande sloveno, l'uomo dal grande richiamo che rivendicava, in continuità dello Stato italiano, per i suoi fratelli di lingua slava, egualanza di diritti, compresi quelli linguistici, quelli stessi che la Costituzione garantisce agli italiani.

La flu'da penna del compianto Giovanni Trinko illustra un glorioso episodio di guerra che ebbe a protagonista, nel 1848, nell'impero settore del Monte Colovrat, e più precisamente ai margini delle località abbaricate a mezza costa e sul pedemonte, gli slavi del Friuli batutini con estrema risolutezza per l'Unità d'Italia.

Ma di episodi bellici storici e in particolare di quelli risorgimentali intorno al 1866, dovuti ai nostri antenati, il Trinko parimenti si interessò con occhio di studioso, quale Egli era, e di storico; e in tal modo legando idealmente il suo pensiero a quello dei progressisti italiani che mantennero viva la fiaccola, portandola avanti, per la creazione dell'unità d'Italia.

Tutta la produzione letteraria del Trinko, che fu anche poeta di getto, sciolto, fine e brillante, del resto rispecchia quella che è stata specie nell'Italia prefascista, la sua incessante e puntigliante lotta in difesa dei diritti nazionali dei suoi compatrioti.

Meschini attacchi nazionalistici - le accusavano di filoslavisti, quasi che ciò costituisse un delitto; e anche altri elementi della Slavia Friulana invocanti partiti di diritti per tutti i cittadini dello Stato vennero presi d'assalto supergiù come lui - non lo turbavano affatto: anzi, in certo qual senso, lo inorgoglivano: attacchi mossi da figure che mal digerivano la netta presa di posizione sul piano umano, democratico e sociale e, più che tutto, per il suo battersi a fondo, senza pelli sulla lingua, affinché per gli slavi del Friuli, la legge dell'uguaglianza del cittadino, diventasse operante.

Giovanni Trinko non si ebbe alcun segno di riconoscenza; e non che Egli, modesto quanto saggio e buono, lo pretendesse. Lui morto, un monumento se lo avrebbe sicuramente meritato.

A noi ha fatto male al cuore vedere tant'Uomo, dopo il secondo conflitto bellico mondiale, relegato a Tercimonte dove pochi anni dopo chiuse per sempre gli occhi.

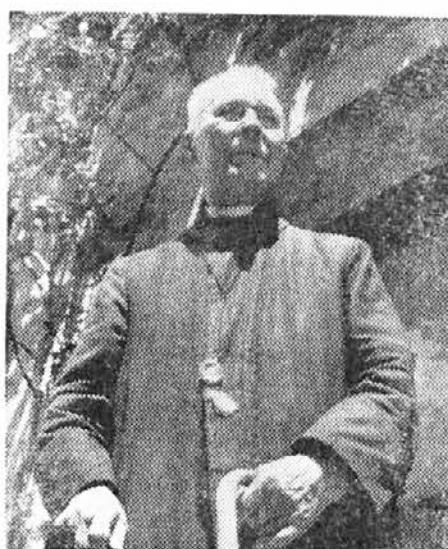
Grande patriota italiano - e nel contemporaneo grande sloveno nell'impegno generoso posto nella lotta per i sacrosanti diritti linguistici dei suoi conterranei - Giovanni Trinko avanti la prima guerra mondiale, pur vestendo l'abito talare, militò attivamente nei partiti cattolici e nei movimenti da essi prodotti; e una volta cessate le ostilità fu nelle file del Partito Popolare, anche esso sciolto dal fascismo, ricostituito sotto la sigla «Democrazia Cristiana» dopo la liberazione.

E quest'Uomo che fu abbandonato dai suoi stessi amici negli ultimi anni della sua vita, e addirittura dimenticato dopo la sua morte.

Altro che monumento!

Anzi: contro di Lui, contro la sua alta figura e contro la sua nobile e umana opera, questi suoi stessi amici, cioè i democristiani, hanno messo in moto i più acerbiti, i più malati di nostalgia fascista e più precisamente coloro che seminavano ai confini il nazionalismo più stupido e, nello stesso tempo, più nocivo all'Italia.

Comunque sia, tra i maggiori responsabili di questa situazione, di questa disgustosa indifferenza nei riguardi di Giovanni Trinko, vi sono anche degli esponenti di



GIOVANNI TRINKO IN UNA FOTOGRAFIA ESEGUITA DAVANTI LA SUA CASA NATIA, A TERCEIMONTE, POCO TEMPO PRIMA DELLA SUA MORTE, L'ANNIVERSARIO DELLA QUALE RICORRE IL 25 C. M.

lava in armi coll'incoraggiamento personale del sacerdote Muzzig (allora cappellano di Tercimonte e poi parroco di S. Pietro), e custodiva giorno e notte il passo, mentre le donne eroiche anche esse, portavano da mangiare a questi soldati improvvisati. Allora i cacciatori austriaci, spostandosi dalla strada, passarono il confine seguendo la cresta del contrafforte del Colovrat e comparvero sulla vetta piramidale di S. Martino, rendendosi dominatori del luogo e in grado di annunziarsi con segnali a Udine ed oltre. Divulgatasi in un baleno la cosa, tutte le campane del distretto chiamarono a raccolta e si organizzò un vano assedio al monte con un'audacia, che non ha spiegazione se non nell'epico entusiasmo del '48. Ma gli austriaci sieuri del loro fatto, diedero di notte coi razzi i loro segni convenzionali al grosso delle truppe, che stavano sotto Udine. Queste intanto cominciavano il bombardamento della città, che non tardò a capitare, mentre gli Slavi con generosa determinazione avevano già stabilito di recarle soccorso abbandonando le proprie posizioni. E così finì, essendo tosto soprappiuttato l'ordine del disarmo e della sottomissione.

(In Guida delle Prealpi Giulie di Olinto Marinelli - Udine, Società Alpina Friulana, 1912)

* * *

Priobčujemo sestavek našega umnega vojduela Ivana Trinka, kako so se borili furlanski Sloveni v letu 1848 za združeno Italijo v vasih pod Kolovratom. Tuji ob drugih prilikah je Trinko pisal o drugih bojih naših prednikov, zlasti 1866, leta, skupaj z rapprednimi italijanskimi skupinami »rinascimento« za Zadnjeno Italijo. Ivan Trinko je bil velik genij, velik patriot in klojalen državljan ter pobornik Združene Italije, a hkrati tudi velik Slovenc, ki je terjal od italijanske države, da mora svojim slovenskim državljanom dati vse enakopravne pravice glede maternine ježika, kakor jih imajo Italijani. Vsi spisi in njegove pesmi pričajo, kako se je v okviru italijanske ustave in demokratičnih načel predfascistične Italije boril za narodnostne pravice svojih rojakov. Ni se menil le za malenkino nacionalistične napade, ki jim ni bilo všeč njegovo demokratično zavzemanje za močno kategorijo furlanskih Slovencev, da bi bili delezni enakopravnega postopanja kot njihovi sodržavljeni Italijani. Dolžili so ga filoslovenima, kakor da bi bilo to zlončen zanj ali za kogar koli od Slovencev v Slaviji, ko pa so bili vendarle Slovenci. Kaj pa so hoteli biti drugi! Morali smo priti do mirnih let po drugi svetovni vojni, da so potisnili Trinka v stran, ga poslali v Trčnu in še po smrti mu niso privočeli tašnega spomenika, ki ga je zaslužil. Velik italijanski rodoljub in hkrati velik Slovenc in huja za jezikovne pravice furlanskih Slovencev. Trinko je kot duhovnik deloval v strankah italijanskih katoličanov pred prvo svetovno vojno in pa v vrtstah popolovar v prvih letih po prvi svetovni vojni. Kako sramotno pa so ga zatajili lokalni demokristjani in zadnjih letih njegove življencev in še po njegovi smrti! Pustili so z verighe ljudi, ki so bili največje oprede fašizmu, ki so uganiali državljivji intolerantni nacionalizem ob meji! Voditelji lokalne čedadsko-videnske demokristjanske stranke so krivi, da nekateri preprosti tipi rušijo tisto, kar je Trinko gradil na sporazumevanju med italijanskim in jugoslovanskim narodi in blatio njegov spomin. Kako pa naj s svojim egoističnim stopnicim razločujejo med pravim patriottizmom z enakopravnimi pravici tudi za Slovence in rasno prenapravljenostjo, ki čaka samo na to, da se komu prilizze. Nekaterim pašim ljudem je hudo, da se kakšen njegov rojak bojuje proti velikemu delu sporazuma Ivana Trinka.

Quant siamo nel Friuli?

Dai dati dell'ultimo censimento della popolazione effettuato il 15 ottobre 1961 risulta che la popolazione residente nel Friuli è di 760.040 unità, e precisamente 370.086 di sesso maschile e 389.972 di sesso femminile. Rispetto al 1951 la popolazione del Friuli ha registrato una diminuzione di 35.228 unità. La popolazione della città di Udine che conta oggi 85.255 abitanti ha segnato un incremento di 12.347 unità. Gli altri comuni del Friuli, nel loro complesso hanno subito una diminuzione di 47.875 abitanti.

La plebe slava di Nimis

(di Don PIETRO BERTOLLA)

Non occorrerebbe affatto «trivellare», come si fa per la ricerca del petrolio, il sottosuolo di Monteaperta oppure delle altre località della Slavia Friulana per ricercare e far travasare la sua realtà storica: etnica, geografica e linguistica.

Ma se lo facciamo, non lo è per dare una patente di inconoscenza a molti che pretendono di saperla lunga e che invece per certe carenze cerebrali e culturali cadono nei più grossolani errori e nelle valutazioni talmente antitetiche da rassentare il ridicolo; e nemmeno per impartire una lezione di storia nei riguardi di un lembo di terra friulana, ma soltanto per veder ristabilita, una volta per sempre la vera verità su Monteaperta e l'intero Comune di Taipana circa le origini e le sue vicende.

Ma se lo facciamo direttamente: noi lasciamo la parola ad un noto e venerato sacerdote, nato e cresciuto a Nimis, e precisamente a Don Pietro Bertolla, zio dell'onorevole Prof. Don Bertolla insegnante al seminario di Udine. Noi, per il momento, ci limitiamo unicamente a affermare che anche dopo la «bonifica» fascista delle zone «allagotte» vi sono ancora molti uomini e donne, e in particolare gli anziani, che non riescono ad esprimersi in italiano. Scrive, infatti, il compianto Don Pietro Bertolla:

Nelle montagne sopra Nimis vive un popolo di razza slovena, benché ora sul versante meridionale vi sia marcatà la influenza del popolo e della lingua del Friuli. I primitivi abitanti di queste regioni erano sempli-



UNA VEDUTA DELLA SPOPOLATA VIŠKORŠA

ci, e vivevano appartati dal mondo nelle loro modeste casupole, senza cammino, coperte di lastre e illuminate da piccoli pertugi. Gli uomini vestivano rozze lane, e pelli di muntone, corti erano i loro calzoni, grossolanamente scarpe, larghi i cappelli. Le donne in veste nera, einte ai fianchi da bianca zona, use alle più gravi fatighe. Vivevano stentamente del prodotto delle loro mandrie, che guardavano nei loro pascoli promiscui; né, prima del secolo XVI, coltivarono cereali. Essendo la loro fortuna proporzionata alla vastità dei loro pascoli; noi li vediamo portarsi fin a Venezia per difendere le loro proprietà dagli usurpi dei pievani di Tarceto, o del popolo di Nimis. Di queste malghe pascolive alcune erano riservate a beneficio delle loro chiese; come p. e. il Povjak era goduto dalla Chiesa di Chialminis, e da quella di Monteaperta. Vediamo in particolare il comune di Monteaperta demolire gli stivali fabbricati da quelli di Lusvera sul monte Starmaz in Canal di Musi; e sempre insistere per separare i loro beni comunali da quelli di Nimis, luogo sempre fatale alle loro infelici contrade. Né mai sostarono, se non quando il Comune di Nimis intimò contro di loro le lettere Avogarese ottenute a Venezia.

Di questo popolo, ora evolutò nei costumi e nell'intelligenza, il quale le vecchie casucce trasformò in como-

de abitazioni io sono per raccontare le storiche vicende, e specialmente mi occuperò della Villa di Monteaperta oppure delle altre località della Slavia Friulana per ricercare e far travasare la sua realtà storica: etnica, geografica e linguistica.

Quella villa situata in fondo alla valle del Cornappo, consta di tre borgate, cioè Monteaperta, Cornappo e Debollis, un tempo detto Campo di Miglio. La prima notizia risale al 1300, ed è una denuncia feudale che fa di questa località il nob. Nicoldi di Castellero. Più tardi sono giurisdicenti in Monteaperta ed altre ville della montagna i Savorgnani del Monte, o di Osoppo. Questi signori tenevano a Monteaperta un Degano, sia del Comune, sia forestiero, e dal giudizio del Degano si poteva appellare al Capitano di Osoppo, che negli ultimi anni risiedeva in Nimis.

Nel 1797 Monteaperta venne aggregata alla Municipalità di Attimis, per passare quindi sotto la Vice-Prefettura di Cividale. L'Austria nel 1818 la aggregò al Distretto di Faedis, e questo soppresso nel 1853, a quello di Cividale; finalmente nel 1861 la troviamo unita al Distretto di Tarcento.

Ora si va a Monteaperta in automobile, ma non così già due o tre secoli adietro. Sentieri sdruccioli e impediti da sassi, i torrenti senza ponti; e lo stesso Cornappo non offriva il passaggio se non in Nimis, sopra un trave.

Le acque, che più volte fra l'anno ingrossavano, intercettavano le comunicazioni, ed i più audaci sovente nelle onde trovavano la morte. Le tempeste della notte si diradavano col languido lume delle fiaccole, che non di rado, sul più bello, spegnevansi per un accidente qualunque. Gli abitanti delle montagne, ignari della lingua friulana, dovevano servirsi di interpreti; dai quali, essendo stati ingannati, ne derivò che contraessero l'abitudine di un parlare ineerto e diffidente verso i forestieri. Fu solo dopo la metà del secolo XVI che alcuni uomini, posti al contatto commerciale coi Friulani, ne appresero in parte la favella.

(continua)

DUE MISTERI DA SVELARE

All'incirca un secolo fa gli ecclesiastici della Slavia Friulana innalzarono nella Piazza della Chiesa di Monteaperta, vicino al secolare tiglio, forse il più bello esemplare del Friuli, una Croce-Monumento a ricordo della prima Missione Cattolica.

Accadde poi, e fu durante il ventennio fascista, che prima furono fatte scomparire, nottetempo, le parole dell'epigrafe, e successivamente el minato anche la Croce-Monumento.

Ci domandiamo: la die tura e forse stata scalpellata perché era incisa in lingua slava?

Ma pazienza: si sa fin dove potevano arrivare i fascisti. Il bello, o meglio l'inverosimile, è accaduto dopo, e da poco. E precisamente una ancor peggiore e più detestabile profanazione: addirittura lo abbattimento della bella Croce-Monumento che con i suoi tre e più metri d'altezza conferiva alla località anche un degno contorno artistico.

Qualcuno è forse in grado di spiegare questi due misteri?

Direzione — Redazione — Amministrazione
UDINE - via Vittorio Veneto, 32 - Tel. 33.46
Direttore resp. V. TEDOLDI - Tip. Iuechi - Gorizia

MATAJUR

Questo foglio si è sempre battuto si batte e si batterà non solo per mantenere vive le tradizioni degli Sloveni del Friuli ma anche contro ogni prepotenza, ogni opportunismo e ogni falso patriottismo

Questo nostro foglio, che ha per bandiera la difesa a oltranza delle tradizioni degli sloveni del Friuli, da una dozzina d'anni reca a tutte le genti delle nostre valli la voce della verità; e con la sua voce smaschera e nel contempo illumina anche i suoi più misteriosi «rifugi» dove appunto si ammirano e complottano certi non raccomandabili individui la cui dottrina e massima di vita è VIVERE ALLE SPALLE DEL POPOLO.

Non si tratta di individui quindi necessari alla società — a nessuna società — e non sono nemmeno dei coraggiosi in quanto per barcamenarsi nei propri «rifugi» e nei propri paesi — per difendere, cioè, i loro interessi e la loro ridicola e meschina sete di potere e di gloria — hanno bisogno di ricorrere ad altolocati protettori estranei: di Cividale, di Tarcento, di Udine o di purenessia. Ad ogni modo questi individui, capaci di lanciare il sasso ma non di far veder la mano, hanno sempre cercato di coprire i loro fini egoistici e speculativi con il più falso dei patriottismi.

Noi questa indesiderata categoria di individui l'abbiamo sempre combattuta e continueremo a combatterla a faccia aperta com'è nostro costume. Comunque è per questa nostra aperta e doverosa lotta che taluni ardiscono in una forma o l'altra, farsi avanti convinti di impressionarci e di farci tacere.

Qualeuno ricorda ancora gli individui di cui sopra — scomparsi comunque dalla scena locale — e il ruolo pseudo patriottico da essi sostenuto sia per nascondere i loro disegni che per attaccare e accusare il Matajur. Individui, del resto, già vaglia-

ti e anche dimenticati. Ma se la gente più non si occupa di loro, noi invece ce ne occuperemo ancora qualora essi tentassero di porre di nuovo il naso fuori della finestra; e ci occuperemo, come ci occupiamo, anche e soprattutto della nostra gente, povera ma onesta, incoraggiandola, aiutandola e ponendola in guardia contro ogni pericolo; e sempre sotto l'orgogliosa bandiera del Matajur posto al servizio di tutta la Slavia friulana.

Gli avversari politici e personali si scagliavano contro di noi similmente le farfalle contro il paralume; e i più accaniti, i più feroci erano proprio quelli che più temevano di veder scoperte le loro macchinazioni, di venire cioè smascherati circa i loro interessi, le loro ambizioni e i loro traescorsi e la cenere delle loro ali bruciacciate intorno al paralume matajurano cadendo ha sprigionato la verità ruda e cruda; quella verità cui il Matajur si è sempre rigorosamente attenuto respingendo con forza e disprezzo ogni compromesso.

Non abbiamo mai avuto paura di criticare, in senso costruttive naturalmente, tutti coloro che usavano metodi e sistemi in contrasto coi lo spirito della nuova Italia democratica e coloro che prendevano, tra l'altro, posizione contro i diritti linguistici della minoranza slovena della nostra regione, diritti sanciti dalla Costituzione repubblicana. E come l'abbiamo fatto per coloro che detenevano nelle mani il potere in Italia, l'abbiamo fatto, e con gli stessi intendimenti, anche nei riguardi di quanti nelle nostre valli hanno cercato di calpestare i saecolanti diritti delle genti locali; e non c'è numero del nostro giornale che non si sia fatto do-

vere, quale organo delle popolazioni di lingua slava del Friuli, di mettere a nudo le piaghe e le ingiustizie che si andavano perpetrando nelle nostre valli; e che ciò anche per sottoporle al giudizio e all'attenzione generale.

Il nostro giornale, è bene si sappia, vuole servire da scuola alla nostra gente, vuole contribuire a formare dei cittadini italiani leali; ed è per questa missione che noi non esitiamo a prendere posizione e a puntare i piedi contro tutto ciò che snatura la essenza ideale e tradizionale della Slavia friulana. In particolare siamo contro i prepotenti, gli antidemocratici, gli antiprogressisti, i falsi patrioti, gli speculatori, i camaleonti politici; siamo contro i vecchi sistemi fascisti, il terrore di varia natura, l'oppressione economica, la corruzione con il denaro, le erieche amanti dell'immobilismo politico; siamo contro ogni forma di asservimento dei Comuni e i fomentatori di odio tra sloveni e italiani e tra l'Italia e la Jugoslavia; e infine siamo contro tutto il putrido nauseante marciume che ha portato la nostra terra al fallimento.

È ora che anche da noi le cose cambino in meglio; ma ciò sarà possibile solo a condizione che i cattivi e i malvagi del passato vengano messi da parte, vale a dire in condizioni di non più nuocere ne ai singoli né alla comunità.

Ed ecco perché anche oggi invitiamo gli sloveni del Friuli a essere vigilanti — perché c'è ancora qualcuno che intende persistere nei vecchi metodi oppressivi e intimidatori; si tratta di rigurgiti del passato, di un passato purtroppo doloroso, che si scagliano su di noi che siamo per un'era nuova, fatta di giustizia e di libertà anche spirituale: questa e quella valevoli pure per le calpestate popolazioni della Slavia friulana — e farla finita finalmente col passato, richiamandosi a quei principi democratici che la nuova Italia ha espresso nella sua Carta costituzionale.

Ad ogni modo coloro cui dà ai nervi la nostra critica, che irridono al nostro richiamo di aver fiducia nell'avvenire, non possono avere che una coscienza poco pulita; e forse si tratta di gente che ha paura di perdere certe posizioni di monopolio politico. L'esperienza qui ci è venuta proprio dagli attacchi e dalle inutili e vane minacce rivolte contro di noi. Infatti i nostri denigratori sono stati sconfitti e messi da parte; e lo sono stati anche dal popolo che essi pretendevano di dominare a qualsiasi costo.

Dobbiamo aggiungere che la legge del progresso reclama pure dalle nostre parti una marcia in avanti verso i diritti linguistici, economici e sociali; in una parola reclama un completo mutamento della situazione anche in senso comunale; ed in questo quadro di rinnovamento sarebbe logico attendersi che si inserissero, coscienza permettendolo, anche coloro che, in buona o mala fede, ce l'anno ingiustamente con noi.

Sia chiaro, comunque, che il popolo non può e non vuole tornare indietro.

Dieci la Bibbia, sulla quale conta molto la nostra gente, che gli uomini si giudicano in base al loro operato. E infatti così è sempre stato e sempre lo sarà.

Pomagajmo emigrantom Assistiamo gli emigranti

Più volte in passato ci siamo occupati dei nostri emigranti e dei loro problemi che sono molti e seri. Ora noi ci proponiamo di fare di più e precisamente di dedicare ad essi in ciascuna delle nostre edizioni — a parte il nostro intendimento di pubblicare ogni tanto un numero speciale riservato esclusivamente ai problemi dell'emigrazione — spazio sufficiente per trattare appunto dei loro problemi e tenerli aggiornati su tutto ciò che può interessare.

Noi naturalmente abbiamo sempre combattuto e continueremo a combattere la vergognosa piaga dell'emigrazione che strappa alle nostre valli la più valida gioventù creando non solo dolori per i distacchi ma spezzando pure l'unità stessa delle famiglie; emigrazione che per i nostri governanti dovrebbe costituire l'unica valvola di salvezza economica, mentre invece essa, oltre che rappresentare non certo un onore per il nostro Paese, costituisce il punto di lancio di uno spopolamento davvero preoccupante e spaventoso, specie se si considera che circa la metà dei nostri valligiani si trova già all'estero e che di questa metà soltanto una piccola parte, vinta dalla nostalgia, farà forse ritorno alle proprie case.

Ma pur combattendo per fini umani, sociali e di decoro la piaga della emigrazione, fino a che le cose non muteranno in meglio nelle nostre valli con la creazione soprattutto di fonti di lavoro in loco e con il doroso intervento dello Stato e ro che si trovano all'estero e i loro della Provincia per quanto riguarda la rinascita economica, noi vogliamo assistere i nostri emigranti e far sì che questo nostro foglio costituisca il tratto d'unione tra coloro rimasti presso il vecchio focale.

Il «NOTIZIARIO DELL'EMIGRANTE» noi lo scriviamo anche in lingua italiana inquantoché esso gioverà senz'altro anche agli emigranti della Pedemontana che lavorano a fianco dei nostri operai e che non comprendono la lingua slovena.

Concludendo, con la nostra rubrica fissa, noi cercheremo di soddisfare il più possibile le esigenze tecniche, informative e ideali di quanti della Slavia Friulana sono costretti a cercare, lontano dalla loro terra e dalla loro Patria, il pane necessario alla loro esistenza, quel pane che la Repubblica Italiana fondata sul lavoro, dovrebbe loro garantire.

Portavoce degli Sloveni della provincia di Udine

NOTIZIARIO dell'emigrante

LA VISITA DELLA DELEGAZIONE ITALIANA DELLA C.G.I.L.
IN BELGIO

IL CANTONE GRIGIONI RIVEDE LE NORME SUGLI ASSEGNI FAMILIARI

Tutta la stampa belga si è occupata diffusamente della recente visita dei quattro senatori italiani della Confederazione Generale Italiana del Lavoro (C.G.I.L.) in Belgio, Bitossi, Mammucari, Di Prisco e Palumbo.

In particolare i giornali «Dernière Heure», «Peuple» e «Drapeau Rouge», hanno pubblicato una serie di considerazioni favorevoli a proposito della visita.

Questi tre quotidiani hanno riferito sulla visita dei senatori, sui loro incontri con le autorità belghe e le autorità della CECA (Comunità Europea del Carbone e dell'Acciaio) e della CEE. Ed hanno sottolineato il contenuto della conferenza stampa tenuta a Bruxelles.

Segnaliamo, inoltre, che il ministro della previdenza sociale belga Leburton, ha ricevuto recentemente una delegazione della Centrale dei Minatori, per discutere il problema della pensione per i minatori, del riconoscimento delle malattie professionali, dei centri medico-tecnici, della tutela sanitaria degli operai minatori e di altri problemi specifici dei minatori stranieri. Questa iniziativa della Centrale dei Minatori è stata accolta favorevolmente da tutti i lavoratori delle miniere.

Non c'è dubbio che la visita dei senatori italiani della C.G.I.L. e le iniziative della Centrale dei minatori che ne hanno fatto seguito, inciteranno le autorità belghe a prendere il più rapidamente possibile le misure necessarie per far sì che vengano accolte e legalizzate le rivendicazioni, del resto legittime, dei minatori, e in primo luogo il diritto alla pensione per le malattie professionali.

È quello che noi vivamente ci auguriamo, dato che migliaia di lavoratori della nostra regione, già occupati nelle miniere del Belgio, e oggi annualati di silicosi, non percepiscono alcuna indennità.

PER I LAVORATORI CHE SI RECANO IN BELGIO

È stato segnalato ai competenti organi italiani che numerosi lavoratori continuano a tentare le vie dell'emigrazione in Belgio muniti di semplice passaporto turistico.

Si fa presente che, anche se una volta giunti sul luogo questi lavoratori riuscissero a regolare in un certo modo la loro posizione, il rapporto di lavoro così determinato non offre alcuna garanzia sia per quanto riguarda le tribuzioni, sia le assicurazioni sociali.

Infatti, nessuna assunzione di lavoratori stranieri può avvenire in Belgio nelle miniere o in altre industrie, se gli interessati non sono muniti del permesso di lavoro rilasciato dalle competenti Autorità.

Coloro i quali lavorassero senza il permesso in questione, oltre alle gravi conseguenze cui andrebbero incontro sotto l'aspetto assicurativo, sarebbero passibili di espulsione da parte delle Autorità belghe di polizia.

I VAGLIA PAGABILI IN ITALIA

Il Ministero delle Poste e delle Telecomunicazioni comunica che, a partire dal 1 gennaio 1962, gli importi massimi dei vaglia internazionali, pagabili in Italia, sono stati così elevati:

Austria 200.000 lire italiane; Danimarca 180.000 lire italiane; Germania 200.000 lire italiane; Islanda 200.000 lire italiane; Lussemburgo 200.000 lire italiane; Norvegia 9.000 lire italiane; Spagna 52.000 lire italiane; Svezia 200.000 lire italiane; Svizzera 200.000 lire italiane.

RINNOVATE L'ABBONAMENTO

Con questo numero inizia il nuovo periodo di abbonamento per l'anno 1962. Preghiamo pertanto i lettori che non lo avessero finora fatto a volersi mettere in regola prossimamente.

I prezzi di abbonamento a «MATAJUR» per il corrente anno 1962 sono i seguenti:

**Un anno . Lire 500
Sei mesi « 300
Sostenitore « 1.000**

ESTERO :

**Un anno Lire 1.000
Sei mesi « 500
Sostenitore « 2.000**

L'importo va pagato alla nostra Amministrazione sita in Udine, via Vittorio Veneto, 32 tel. 33.46, oppure va versato sul nostro conto corrente postale numero 24/7418 intestato a «MATAJUR» - Udine.

Il nostro giornale, modesto organo di stampa che si sforza di difendere i sacrosanti diritti delle popolazioni slovene del Friuli, non può contare su altri mezzi al di fuori di quelli messi a disposizione dei lettori e degli amici. Contiamo pertanto su di loro e sulla loro solidarietà.

**Rinnovate l'abbonamento!
Procurate nuovi abbonati!
Fate conoscere il giornale ai vostri amici vicini e lontani.**